

SIMPLICE_ Erik

design Antonio Citterio

anno/year 2013

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: ¡leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Il montaggio a parete della testata risulta essere un'operazione molto delicata, per questo motivo si consiglia di farlo eseguire da personale specializzato.

Since installing the headboard on a wall is a complex procedure, we recommend having it done by specialised personnel.

Die Montage des Kopfteils an der Wand ist eine sehr komplizierte Tätigkeit, daher ist es ratsam, sie von Fachpersonal ausführen zu lassen.

Le montage mural de la tête s'avère une opération très délicate : c'est la raison pour laquelle il est conseillé de le faire faire par du personnel spécialisé.

El montaje en la pared de la cabecera es una operación muy delicada, por este motivo se aconseja que sea efectuado por personal especializado

Установка изголовья на стену является очень деликатной операцией, в связи с этим рекомендуется поручать ее выполнение специализированному персоналу.

ATTENZIONE!
Gli inserti ad espansione forniti in dotazione sono adatti solo per le pareti in calcestruzzo e muratura.

WARNING!
The supplied expansions bolts are only suitable for concrete and masonry walls.

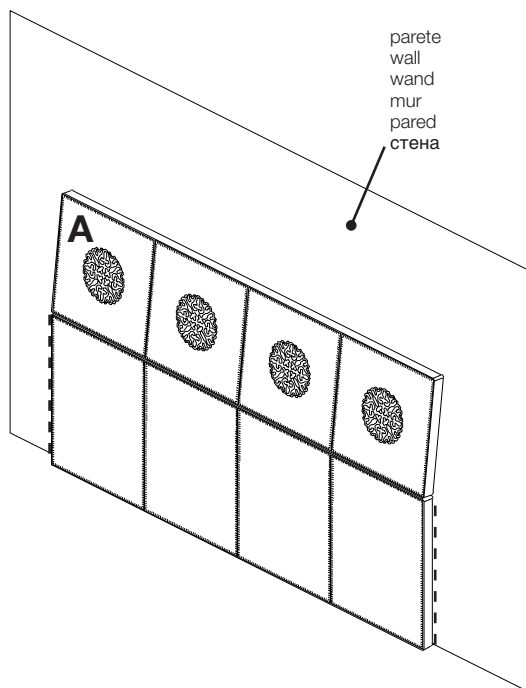
ACTHUNG!
Die beigepackten Spreizeinsätze eignen sich nur für Beton- und Mauer- Wände

ATTENTION!
Les onglets à expansion fournis en dotation sont aptes seulement pour les parois en béton et le murage

CUIDADO!
Los insertos de expansión entregados en equipo son idóneos sólo para paredes de hormigón y albañilería

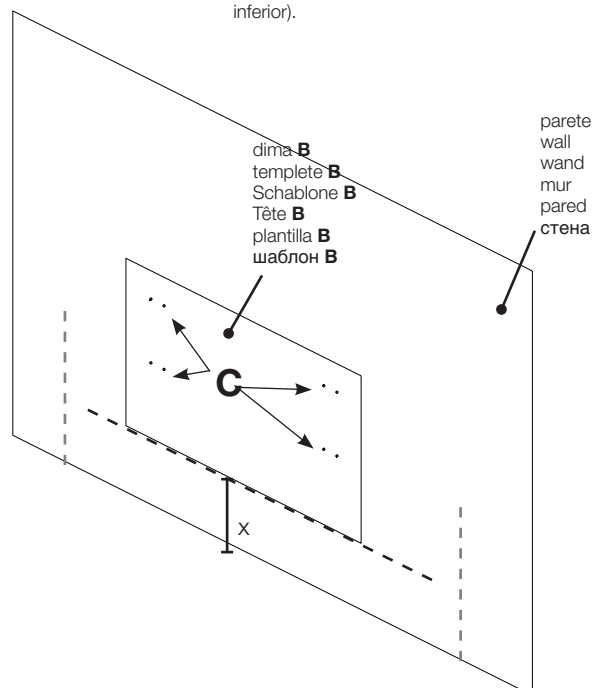
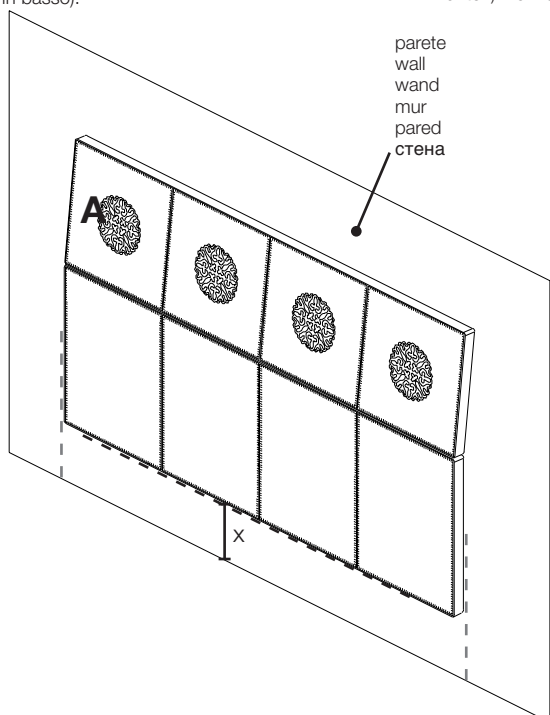
ВНИМАНИЕ!
Расширяющиеся вкладыши, входящие в комплект поставки, пригодны только для стен из бетона и камня.

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
1. Posizionare la testata A sulla parete e segnare l'ingombro totale sul lato sinistro e destro.	1. Place the headboard A on the wall and trace the outer edges at the left and right on the wall.	1. Kopfteil A an die Wand stellen und dessen gesamten Raumbedarf auf der linken und rechten Seite markieren.	1. Positionner la tête de lit A sur le mur et indiquer l'encombrement total sur le côté gauche et sur le côté droit.	1. Colocar la cabecera A en la pared y marcar el espacio ocupado en la parte izquierda y derecha.	1. Поместить изголовье A на стену и отметить общие габариты с левой и с правой стороны.
2. In base al letto che si è acquistato (1) , individuare l'altezza X relativa (vedi tabella).	2. Determine height X (see table) for the bed you have purchased (1) .	2. Je nach erworbenem Bett (1) , dessen jeweilige Höhe X (siehe Tabelle) ablesen.	2. En fonction du lit que l'on a acheté (1) , repérer la hauteur X relative (voir le tableau).	2. En base a la cama que se haya comprado (1) , localizar la altura X relativa (ver tabla).	2. В зависимости от приобретенной кровати (1) определить высоту X (см. таблицу).



1	X
APTA_Bauci	30mm
APTA_Febo	203mm
APTA_Filemone	160mm
SIMPLICE_Afrodite	160mm
SIMPLICE_Erik	133mm

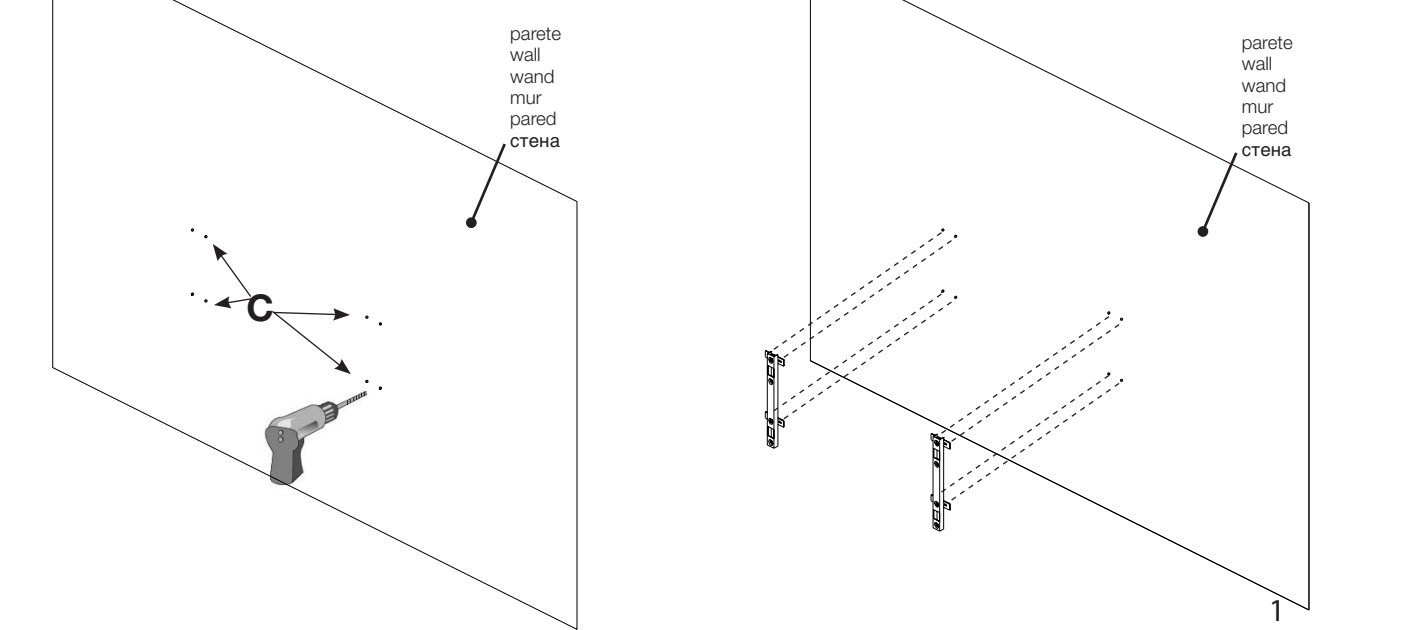
3. Individuare la mezzera della testata, quindi misurare l'altezza X desiderata e fare un segno sul muro.	3. Determine the centre of the headboard, then measure height X and mark it on the wall.	3. In der Mitte des Kopfteils die gewünschte Höhe X abmessen und auf der Wand markieren.	3. Identifier la ligne médiane de la tête, puis mesurer la hauteur X souhaitée et faire une marque sur le mur.	3. Localizar la línea central de la cabecera, y medir la altura X deseada marcándola en la pared.	3. Определить середину изголовья, а затем отмерить требуемую высоту X и сделать отметку на стене.
4. Appoggiare la dima B sulla parete in corrispondenza del riferimento appena fatto. Quindi segnare con una matita la posizione dei punti C (n. 4 per lato, 2 in alto e 2 in basso).	4. Place the template B at the reference mark you have just made on the wall. Next, using a pencil, mark the position of points C (4 per side: 2 at the top and 2 at the bottom).	4. Schablone B zwischen den gerade eben gemachten Markierungen an die Wand halten. Dann mit einem Bleistift die Punkte C (4 auf jeder Seite, 2 oben und 2 unten) markieren.	4. Appuyer le gabarit B au mur au niveau de la référence tout juste faite. Puis, marquer, à l'aide d'un crayon, la position des points C (4 pour le côté, 2 en haut et 2 en bas).	4. Apoyar la plantilla B en la pared haciéndola coincidir con el punto de referencia que se acaba de hacer. Marcar con un lápiz la posición de los puntos C (nº4 por lado, 2 en la parte superior y 2 en la inferior).	4. Приложить к стене шаблон B в месте отметки, сделанной ранее. Затем отметить карандашом положение точек C (4 на каждую сторону, 2 вверху и 2 внизу).



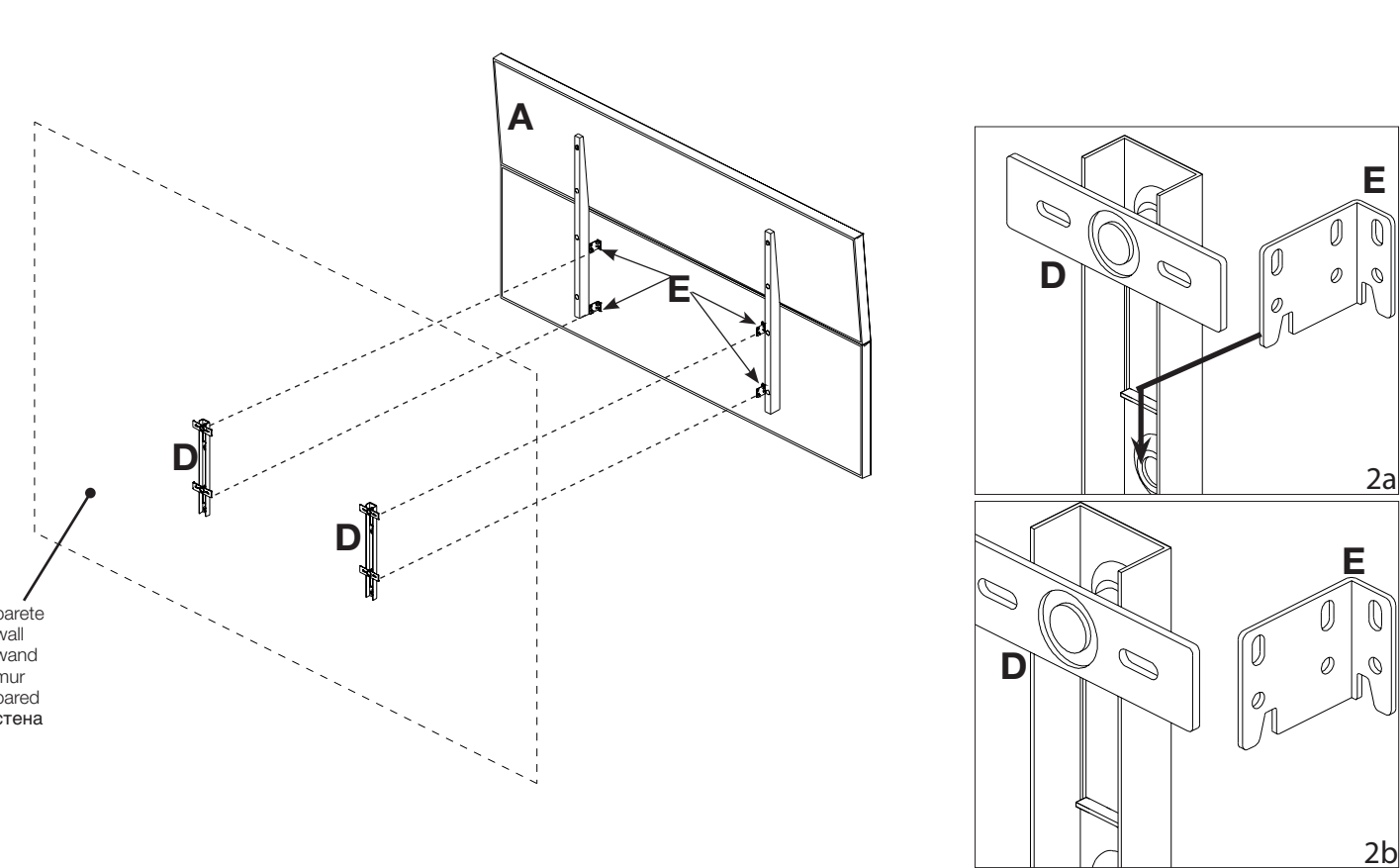
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
----------	---------	---------	----------	---------	---------

- | | | | | | |
|---|--|--|---|---|--|
| 5. Forare nelle 8 posizioni segnate usando un trapano con punta diam. mm.8. | 5. Using an 8 mm drill bit, drill holes at the 8 points you have marked. | 5. An den 8 Punkten mit einer Bohrmaschine mit 8 mm Bohrer Löcher ausführen. | 5. Percer aux 8 endroits marqués en utilisant une perceuse dotée d'une mèche de 8 mm de diamètre. | 5. Taladrar las 8 posiciones marcadas usando un taladro con broca de diám. 8 mm | 5. Сделать отверстия в 8 отмеченных положениях, используя дрель со сверлом diam. 8 мм. |
|---|--|--|---|---|--|

- | | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| 6. Agganciare le aste verticali D (n. 1 per lato), mettere a piombo e serrare le viti in dotazione (n. 4 per asta). La posizione corretta è quella indicata in figura 1. | 6. Mount the vertical rods D (1 per side), level the rods, and install the screws provided with the bed (4 per rod). The correct position is shown in figure 1. | 6. Die senkrechten Elemente D (1 pro Seite) anbringen, lotrecht ausrichten und mit den Schrauben im Lieferumfang (4 pro Element) befestigen. Die korrekte Position ist in Abbildung 1 angegeben. | 6. Accrocher les tiges verticales D (1 par côté), effectuer la mise à plomb et serrer les vis fournies (4 par tige). La position correcte est celle indiquée à la figure 1. | 6. Enganchar las varillas verticales D (nº 1 por lado), nivelar a plomo y apretar los tornillos incluidos (nº 4 por varilla). La posición correcta es la indicada en la figura 1. | 6. Закрепить вертикальные рейки D (1 на каждую сторону), установить в вертикальное положение и затянуть предоставленные винты (4 на каждую рейку). Правильное положение указано на рисунке 1. |
|---|--|---|--|--|--|



- | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|
| 7. Agganciare la testata imbottita A , tramite le squadrette E alle aste verticali D , come specificato nelle figure 2a e 2b. | 7. Attach the headboard A onto the vertical rods D using the L-brackets E , as shown in figures 2a and 2b. | 7. Gepolstertes Kopfteil A mit den Winkeln E in die senkrechten Elemente D einhängen, siehe dazu die Abbildungen 2a und 2b. | 7. Fixer la tête rembourrée A , à l'aide des équerres E et des tiges verticales D , comme l'indiquent les figures 2a et 2b. | 7. Enganchar la cabecera tapizada A , mediante las piezas angulares E en las varillas verticales D , como se especifica en las figuras 2a y 2b. | 7. Закрепить мягкое изголовье A с помощью скоб E на вертикальных рейках D , как показано на рисунках 2a и 2b. |
|--|---|--|--|--|--|



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
NB Per un'eventuale regolazione delle aste verticali D , che favorisca un miglior accostamento della parte superiore della testata al muro, agire in senso orario sulla vite F , utilizzando la chiave esagonale n°4 in dotazione.	NB To adjust vertical rods D so that the upper part of the headboard is closer to the wall, turn screw F clockwise using the no. 4 hex wrench provided with the bed.	Hinweis Zur eventuellen Regulierung der senkrechten Elemente D zum besseren Anschluss des oberen Abschnitts des Kopfteils an der Wand, Schraube F mit dem Inbusschlüssel Nr. 4 im Lieferumfang im Uhrzeigersinn drehen.	N.B. Pour un éventuel réglage des tiges verticales D , qui favorise un meilleur rapprochement de la partie supérieure de la tête au mur, tourner la vis F dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale 4 fournie.	Nota Para una regulación de las varillas verticales D , que favorezca una mejor aproximación de la parte superior de la cabecera a la pared, girar en sentido horario el tornillo F , utilizando la llave hexagonal n°4 incluida.	Nota Примечание: Для регулировки вертикальных реек D , что обеспечивает лучшее прилегание верхней части изголовья к стене, воздействовать по часовой стрелке на винт F шестигранным ключом № 4 (прилагается).

